

董事局報告 — 2017-2018 年營運回顧

我們華人服務社及其轄下附屬公司（合稱 CASS 集團並以 CASS 作為集團的稱號）繼續為社區提供廣泛的福利服務、推廣中文教育、培養兒童對藝術的欣賞、促進民族間的互助及合作。

與前一個時期一樣我社在運營時要面對複雜的環境。一方面需要應對新業務機遇以及行業運營模式的變化，另一方面還要面對激烈的競爭以爭取日益減少的政府資助及撥款。慶幸我社勤奮的員工及熱心的義工都能謹守崗位，讓 CASS 集團能持續提供優質的服務及取得滿意的發展成果。

大部分的福利服務是由服務社的附屬公司 CASS Care Ltd（以下統稱 CASS Care）繼續運營。

1. 兒童服務

托兒中心

CASS 集團母公司華人服務社在壘思和好市圍地區經營兩間托兒中心，及課前/課後照顧服務。我社所有的托兒服務都具有多元文化的特色，教職員和兒童均擁有不同的文化及語言背景。各托兒中心除了實施「過渡到學校」活動，為兒童順利轉入學校作準備，還發展和試驗新的教學活動，加強孩子各方面的發展。兩所托兒中心都採用全國推行的《兒童早期學習綱要》，而課前/課後照顧服務中心則採用為學齡兒童而設的《歡樂時光學習綱要》。

壘思托兒中心

- 壘思托兒中心繼續為 71 名年齡由 0 到 5 歲的兒童提供全日托兒服務。
- 教師們跟據澳洲政府設定的幼兒教育綱要《兒童早期學習綱要》為兒童設計教育活動，目標是協助他們學習，建立幸福安康感及順利過渡至小學。我們的幼教老師協助孩子們達到幼兒教育綱要所指定的學習成果，這些學習成果對於兒童未來的生活能力至關重要，從而建立人生的成功。
- 壘思托兒中心室內外環境進行了顯著的翻新。教職員們都同心合力提供一個更吸引，更能激發好奇心的遊戲空間，為孩子創造學習機會和幫助他們發展興趣。許多家長
- 和孩子都對此改變感到非常滿意。教職員們也留意到孩子比以往更積極參與活動。
- 學前兒童參與澳洲早期語言學習計劃（ELLA）來學習普通話。該計劃利用平板電腦的遊戲

學習軟件指導孩子們學習新語言，孩子們還可以決定自己的學習進度。教職員使用 ELLA 提供的道具擴闊了孩子們對語言運作的認識，並幫助他們將這些技能應用於其他的學習上。

- 我們托兒中心的孩子們繼續定期探訪我社高齡頤養院的長者，一起參與互動節目。兩個不同世代的人們藉着跨代活動計劃聚在一起互相分享，彼此學習，家長對此項活動表示大力支持。
- 壘思托兒中心為家長及公眾舉辦了不同類型的工作坊，一類是關於營養，另一類則是專為育有即將上幼兒園的孩子的家長而設，有關道路安全的工作坊。
- 為了與家長建立關係，壘思托兒中心舉辦了一些活動，而家長都非常積極地參與。於閱讀週，家長為孩子裝扮，一起前往中心閱讀故事，以及參加母親節和父親節的上午茶活動。我們亦為在 2018 年 1 月開學的孩子舉辦了畢業派對，他們都有一位家庭成員陪同出席。另外，我們的聖誕活動也非常精彩。除了有我們托兒中心的孩子們為其父母表演，也有我社的員工們一同演出。
- 作為肯特伯利賓士鎮市政府的「強化社區撥款計劃」的參與者，我們獲得了該計劃的一項撥款——「由小孩至長者的園圃學習、綠色愛心」。壘思托兒中心運用該撥款築起了新的花園。我社各個活動組的組員和孩子們合作一起在花園裡種植花卉和蔬菜。長者們和孩子們在花園裡透過不同活動一同相處。透過打理花園，收割蔬菜，準備和分享食物，孩子們學會了與同伴和長者們分工合作。他們建立對周圍環境的認知，學習有關科學，營養及可持續性理念的知識。他們在瀰漫着甜美芳香的花園裡與長者們建立起親密的聯繫。
- 壘思托兒中心通過了以 2010 年國家教育及照顧服務法為標準的質量檢查。經修訂的國家質量標準在 2018 年 2 月 1 日生效。在受檢查的 7 個類別 15 個標準 40 項要素當中，壘思托兒中心有 11 個標準達到要求，
- 另外 4 個標準更超越所定的標準。是次質量檢查總評分為符合國家質量標準。評審員也對我們高質量的服務作出非常正面的評價。
- 我們的孩子參加了各樣出遊旅行。出遊旅行能迎合不同的學習模式，在教室裡面是較難做到的。遊戲通常培育孩子成為視覺學習者；而出遊旅行則可以提供機會讓他們在積極實踐中學習，因為在校外環境中，他們能夠觸摸，感受和聆聽，這些都能幫助他們更

好地理解學習範疇。而且，出遊旅行能提供機會讓孩子嘗試新事物，激發他們的興趣和熱情。他們到訪了警察局、公園、圖書館以及我社另一所托兒中心 Gumnut at Forum。

墾思托兒中心 - 課前/課後照顧服務

墾思托兒中心-課前/課後照顧服務獲准在墾思托兒中心內為 20 名學齡兒童提供課前照顧服務，以及在 Harcourt 公立小學內為 60 名學齡兒童提供課後及學校假期照顧服務。課前/課後照顧服務採用《歡樂時光學習綱要》，通過玩耍促進孩子的學習。

- 我社為孩子們提供了一個安全、關懷和為刺激兒童學習而設的環境。孩子們不分年齡、性別或健康狀況，都由一群專業的教育工作者提供學習與娛樂的機會，去參與一系列適合於他們的認知、社交和身體技能發展的活動和經驗。
- 我們因應家長需要，為使用課前照顧服務的兒童提供早餐。家長們都對此項新措施感到滿意。
- 我們尊重文化多元性 — 我們讓孩子學習有關傳統節日的知識，藉此慶祝中秋節和其他不同的節日。在中秋節，我們與孩子一起製作月餅和燈籠。他們都是第一次製作月餅，對此喜愛極了。當家長在下午接送孩子時，孩子們都送了一個月餅給他們吃，他們都很歡喜。
- 我們的學校假期計劃提供多樣化活動，例如參觀博物館，到植物園或水族館探索，在公園燒烤等等。孩子們學會了如何自己燒烤，也參與了不同的活動。
- 我們的暑期計劃提供了一系列的活動。孩子們製作薑餅，參觀博活公園、鸚鵡島，參與康加鼓活動和其他室內遊戲，樂在其中。家長們都對這些活動感到滿意。

浩智托兒中心

- 浩智托兒中心繼續為 43 名 2 至 5 歲的兒童提供優質的全日托服務。
- 中心提供學前教育和準備入學教育活動，讓孩子們發展相關的技能和知識，做好上學的準備。
- 過去一年，中心為所有孩子們安排了定期出遊旅行。學前班的孩子們在學校開學期間，每週都會前往好市圍圖書館、附近的商店和公園。

- 浩智托兒中心參加了 ELLA 計劃，今年選擇日語作為外語學習的內容。我們給學前班的孩子們提供通過平板電腦上的遊戲活動軟件學習外語的機會。
- 浩智托兒中心繼續推行「學前兒童電腦課程」培養孩子的認字能力和對新科技的興趣。
- 浩智托兒中心繼續將前門的門廊用作藝術工作室，讓學前兒童在那裡定期上藝術課。
- 為加強與社區和家長之間的聯繫，我們都在使用中心的臉書以及微信跟家長溝通。
- 為了提高工作效率，並加強教職員與家長之間的溝通，中心開始使用 Kinder m8 軟件。通過這個軟件，孩子們的日常活動以及中心的活動安排會以電子方式記錄下來，家長們可以通過智能手機查看自己孩子的照片、在托兒中心的情況、活動及中心最新資訊。此措施增強了教職員和家長之間的溝通。
- 我們高度重視家長的參與，繼續鼓勵家長以他們喜歡的途徑參與中心教育課程 — 作為演講嘉賓介紹他們各自的工作，並參與各類活動，包括聖誕節、畢業典禮、華人新年、復活節、母親節、父親節等的慶祝活動。上述活動及慶祝節目都非常成功，並得到家長的支持。
- 於 2017 年底，浩智托兒中心參與了在一所購物中心舉辦的特備聖誕活動。我們使用回收物料製作了一個雕塑，並放在購物中心展示了一段期間。浩智托兒中心憑此雕塑在比賽中勝出，贏得了價值 50 元的禮券卡。
- 浩智托兒中心於 2017 年申請了一系列的撥款。我們從健康飲食及多運動計劃 (Munch & Move program) 獲得了 1000 元資助用以購買戶外活動物資。浩智托兒中心亦參與了食用花園項目。孩子們在這為期 8 週的項目中學會了如何打造一個食用花園和學習健康飲食。中心從這個項目獲贈了一張價值 500 元的禮券用於食用花園的修築和改良。
- 浩智托兒中心進行了小型翻新，使空間更加開闊。房間變得更寬闊，孩子們和家長們都甚為歡迎。孩子們亦更容易取得所需資源。
- 托兒中心定期舉行特別教育活動包括裝扮日、參觀購物中心，警察局和消防局、由教職員舉辦的家長資訊活動、幼小銜接嘉賓講座、家長和教職員定期會面、蝴蝶園 (為期一週的校內活動) 及悉尼鐵路工作坊等。

遊戲組

- 遊戲組於 2017 年 6 月在美都畔活動中心設立，以自助形式定期運營，活動費用都由參與者自資。遊戲組旨在為年輕媽媽，尤其是那些

來自非英語背景的人士發展社交支援網絡，減少孤獨感。該組也幫助孩子透過遊戲組活動一同玩樂，學習和成長。平均 9 個家庭參與該遊戲組。

2. 推廣中文及中華文化

華人服務社啟思中文學校

- 我社啟思中文學校繼續在 4 個地點開辦課程，分別為壘思（於 Harcourt 公立小學）、好市圍（於好市圍公立小學）、高嘉華（於高嘉華中學）及科納角（於科納角公立小學）。壘思於週六開設上午班和下午班。高嘉華由於教室數量關係，僅在週六開設下午班。好市圍於週日開設上午班和下午班。科納角僅在週一開設課後班。
- 2017-18 財政年內，好市圍上午班和下午班、高嘉華以及科納角的學生入學人數有所增加。壘思的學生入學人數則沒有增減。截至 2017-18 財政年底共有 450 名學生。
- 我社啟思中文學校於 2017 年 9 月 24 日至 10 月 1 日期間舉辦了中華文化大樂園。10 位來自中國的教師跟 235 名來自悉尼的學生分享了廣泛的中文及中華文化知識。該營得到了當地社區的家長支持。高嘉華區議員 Chris Minns 先生和立法會議員 Ernest Wong 先生均出席閉幕儀式。
- 2017 年 10 月 22 日，我們的好市圍文娛中心舉辦了啟思中文學校 25 週年「感恩的心」文化大匯演。在這個匯演裡我們中文學校和藝術學校的同學和老師為超過 600 名觀眾表演了精彩的節目。奧特利區議員 Mark Coure 先生、聯邦議會班克區議員 David Coleman 先生的代表、高嘉華中學及好市圍公立小學校長，以及社區語言學校計劃的代表均出席活動。
- 2017 年 11 月 27 日，聯邦議會班克區議員 David Coleman 先生於科納角校區頒發班克語言學習鼓勵獎。
- 我們高嘉華校區於 2018 年 1 月在高嘉華圖書館舉辦了為期三週的學生作品展。
- 我們的學生於 2018 年 5 月舉辦的全澳中文朗誦比賽中派出了 16 個代表隊和 66 名個人參賽代表。我們在團隊組別獲得了 1 金、4 銀及 1 銅獎牌；個人組別共獲 16 枚獎牌，成績優異。

啟思藝術學校

- 啟思藝術學校開辦的各種興趣班繼續得到社區的良好反映。這些課程包括在壘思活動中心開辦的芭蕾舞、武術、舞獅、太極、排舞、創意繪畫課程；還有在金石谷高齡活動中心開辦的華金社交舞；在高嘉華中學開辦的武術、繪畫和珠算；以及在好市圍公立學校開辦的繪畫和珠算。
- 芭蕾舞班於 2017 年 10 月 22 日在啟思中文學校 25 週年「感恩的心」文化大匯演演出。
- 經重組的華金社交舞班由一名受薪的專業社交舞老師執教，並由 3 名義工管理。
- 壘思活動中心週六開辦的排舞班繼續由專業排舞老師承辦。

3. 一般事務

- 2018 年 5 月 28 日，我社代表出席「2018 新南威爾士大學傑出校友獎」頒獎禮。我社義務執行董事潘南弘先生獲頒 2018 年傑出校友獎，肯定和認可他在社會上的影響力及公共政策方面的貢獻。隨後，議員 Jodi McKay 女士和立法會議員 Ernest Wong 先生分別在州議會及立法局動議祝賀潘南弘先生及認可我社為新州居民長時間以來所提供的社區服務。
- 我社獲新州多元文化事務局贊助部分的支出，出版名為“*At Home On New Land — A collection of migrants' stories*”的英語書集，書中記錄了華裔移民如何在澳洲適應和融入新生活。此書在 2018 年 6 月 29 日正式發行，超過 40 名嘉賓出席發佈會。新書亦將於全國多個圖書館上架。新州立法局通過一項動議，讚揚我社透過此書增進不同社區群體人士之間的了解。

華助中心

- 僑寶共發佈了 195 篇內容，而微信服務號「悉尼華助中心」則發佈了 79 篇內容。
- 我社邀請中國廚師代表團在 2017 年 8 月探訪悉尼，推廣中式廚藝。在 2017 年 8 月 18 日舉辦了一個工作坊，讓代表團及本地廚師和相關業界人士進行交流。2017 年 8 月 19 日，該代表團在我社活動中心為參與「長者冬日午餐送暖活動」的 65 名長者烹煮料理。同日，該代表團也出席 2017 年「寸草心夕陽紅工程」慈善晚宴，為「食得健康，煮得精彩」烹飪比賽擔任評判。
- 2017 年 8 月 23 日，我社董事局主席到訪巴黎華助中心，分享我社的社區服務經驗。

人事管理

隨着華人服務社提供的各項服務繼續擴展，我社的人力資源亦呈現穩定發展。人力資源管理部擁有高效率的系統及流程，為我社支援更完善的人才招攬和管理。

- 截至 2018 年 6 月 30 日，CASS 集團共聘用 301 名員工，其中 176 名（58%）為永久或短期固定員工，125 名（42%）為臨時員工，等同 198 名全職員工（FTE）。對比 2016-17 財政年度，員工總人數增長了 6%。
- 在所有員工中，87%為女性，13%為男性。
- 在所有員工中，年齡介於 20 歲至 30 歲的佔 11%，31 歲至 40 歲的佔 15%，41 歲至 50 歲的佔 34%，51 歲至 60 歲的佔 31%，而 60 歲以上的佔 9%。
- 在所有員工中，擁有碩士學歷或以上的佔 6%，擁有學士學歷的佔 11%，其餘 83%為擁有專科或其他證書的學歷。在澳洲獲取學歷的員工佔 62%，其餘員工均在海外獲取學歷。
- 我社員工的平均服務年期為 3.9 年。服務年期為 10 年或以上的員工約佔 8%，5 至 10 年的佔 17%，少於 5 年的佔 76%。
- 全年總體員工流失率約 10%，比上個財政年度下調 0.4%。
- 在本財政年度內，員工的在職受訓總時數為 3090 小時，人均約 10 小時。

以下的服務由服務社附屬公司 CASS Care 管理：

1. 兒童服務

托兒中心 (Gumnut at Forum)

設立於聖蘭納區的托兒中心 Gumnut at Forum (Gumnut) 繼續為 45 名 0 至 5 歲的兒童提供全日托服務。該托兒中心具有多元文化的特色，教職員工和兒童都擁有不同文化及語言背景 (CALD)。

Gumnut 在一個溫馨和安全的環境底下，提供高質量和寶貴的教育經驗。該兒童學習的模式積極反映了《兒童早期學習綱要》(EYLF) 所強調的兒童歸屬感、存在和成長，認可兒童為有能力、有自信和有智慧的個體。該教育模式目的是提高兒童學習機會，並且挑戰每個孩子的思維。

- 在 2017-18 財政年度，本地外遊的實施有助於兒童了解他們的世界，例如參觀本地的公園、超市和郵局，長時間探索自然環境事物，

以及挑戰身體技能。我們從社區中收到對 Gumnut 孩子們良好紀律表現的表揚。

- 我們繼續進行跨代活動計劃，探訪 Glenwood 退休之家。與社區聯繫是 Gumnut 一個較大的關注點，這為兒童和長者提供了寶貴的經歷。孩子家長們給予我們積極的回饋；同時由其他家庭推薦新入學的家庭也對我們的出遊活動表現出濃厚的興趣。
- Gumnut 舉辦了一些校內活動，有助於兒童的知識及技能發展。
- 我們獲得全日托撥款，用以協助新州的兒童在入學前一年得到 600 小時的優質早期幼兒教育。我們把資金用於幼兒教師的持續進修，以及為學前兒童取得教育資源。中心亦使用該撥款的一部分購置了一部智能互動平板電腦（互動式觸控螢幕）作為教學工具，讓學前兒童的教育課程更豐富。
- 通過參加與中心學習環境有關的課程，全體教職員工展示了維持及提升他們達標準的專業精神。
- Gumnut 的兒童在日常生活中會接觸到資訊及通訊科技 (ICT)。為迎合未來的需求，我們的孩子從教學活動中學習數位知識和技能。事實上，ICT 是十分有效的學習工具，孩子們在 Gumnut 托兒中心利用電腦、平板電腦及智能互動平板電腦獲得資訊、探索及表達思想。我們的早期電腦課程亦為兒童提供鞏固新知識和實踐技能的活動。
- Gumnut 提供一系列的教育活動開發孩子的語言、數學、科學、科技和體育技能。教師們結合採用手提電腦和平板電腦等教學工具與兒童去搜尋他們的設想和興趣。在參加澳洲早期語言學習計劃以來，孩子們能夠實踐他們在語言學習軟件中所獲得的一些語言技能。這個語言學習軟件獲得家長們好評，同時，質量結果亦顯示孩子們已經學會了管理和計劃自己的時間表。
- 於 2018 年初，Gumnut 獲政府申請參與 ELSA 試行項目。澳洲全國有 100 所學習中心被挑選去參與這個新的項目，而 Gumnut 就是其中之一。兒童透過 ELSA 試行項目參與許多有關科學、科技、數學及工程學的活動。我們也參與了用作評估該項目的問卷調查，讓我們所作的回答可以有助於其他澳洲的兒童。
- 從廣泛的社區和主流學校對兒童就學的需求，現時社會強調對兒童社交和情感技能的發展。學前教育的教職員開展了準備入學的教育活動，用以培養孩子們的情感技能和獨立能力，讓他們能順利過渡到學校就讀。
- 為實行可持續性理念，我們添置了牧蟲園，回收桶和兩條養在魚缸裡的魚。一位在可持

續發展範疇方面工作的家長協助我們重新設計托兒中心的園地，使其重獲生氣。

- 在這年裡，我們發現室外範圍內有植物根部在磚瓦下生長的問題。由於地面被破壞，舊有的植物被移除，以新的植物代替。
- 托兒中心牆身重新刷了油漆。許多家長回饋說房間看起來更大更明亮。
- 托兒中心的活動吸引了很多家長參與，當中包括一些節日活動，如：母親節和父親節下午茶、聖誕派對；文化活動如復活節、排燈節和農曆新年慶祝活動。
- 我們透過數碼軟件 Kinder m8, Gumnut 網站和臉書與家長和公眾分享托兒中心的資訊。

CASS 日間家庭托兒服務

- CASS 日間家庭托兒服務繼續為悉尼社區在職家庭提供家庭日托服務。我們共有 36 名幼教者在悉尼 32 個區域提供服務，平均每週有 186 名兒童使用服務，相當於等量全職 (EFT) 招生 132 名。
- 在報告期內，有 10 名新幼教者加入我們的服務，另有 14 名幼教者因退休或處理家庭事務離職。一些幼教者因為兒童人數不夠或是將要退休而兼職工作。
- 隨著家庭日托行業競爭日益激烈，為了吸引更多的家庭使用服務，我們試著加強市場策略，從而招聘更多幼教者，並在那些最具潛力擴展服務的地區吸引更多家庭使用我們的服務。這些努力包括參加社區活動，例如馬力圍的社區博覽會、Eastgardens 的多元文化社區服務展覽、為墾思活動組及 TAFE 英語班學員舉辦的資訊講座、家長講座，同時還在某些目標地區分發宣傳資料。
- 我們舉辦了三個幼兒教育講座，包括「日常生活中培養幼兒的自理能力」、「在遊戲中增強幼兒的專注力」以及「培育孩子的雙語能力」。
- 舉辦了 7 場「兒童早期教育和照顧的職業途徑」訊息講座，共有 69 人出席。
- 舉辦了一場「註冊家庭日托幼教者入門」課程，出席人數為 8 人。
- 我們定期透過眾多不同的媒體渠道，包括我社及家庭日托網站、今日悉尼、微信訂閱號、臉書、華人報章和一些本地圖書館刊出課程資料以及我社家庭日托的宣傳單張。
- 為努力向家庭提供最好的服務，我們通過定期家庭走訪、幼教者會議，以及安排培訓活動等方式更新他們的技能和知識，讓幼教者在符合兒童服務條例的要求下能夠有效地運營家庭日托服務。此外，職員們通過不斷的

反思實踐，參與外部培訓和專業學習，不斷提升專業水平。

- 為家庭日托教職員和我社托兒中心的員工舉辦了三場急救課程，共有 45 人參加。
- 日托服務部於 2018 年 6 月 13 日至 14 日期間由新州早期幼兒教育和照顧局 (NSW Early Childhood Education and Care Directorate) 的兩位評審員進行了評估。他們探訪了家庭日托的主要辦公處和 4 位教職員，亦挑選了不同的服務提供處作評估，包括 2 個樓宇單位、1 棟洋房以及 1 所房屋。所有員工及 4 位教職員在評審期間都展現最佳的努力。評審成績良好，15 個標準中的 10 個以及 40 個元素中的 33 個達到了國家質量標準，被評價為「努力實現國家質量標準」。
- 從 2018 年 4 月起，新州教育部設定了每間家庭日托服務的教職員登記限額。CASS 日間家庭托兒服務最多可以管理 45 名教職員。協調員對教職員的比例也被限制為 1 比 15。
- 最新的托兒津貼福利政策將在 2018 年 7 月 2 日實施。現時的托兒福利金 (Child Care Benefit) 及托兒費用退款政策 (Child Care Rebate) 將被托兒津貼政策 (Child Care Subsidy) 取代。該項政策將使用新的托兒電子系統 (Child Care IT System) 運作。我們協助所有相關人士，教職員及家庭登記新的托兒電子系統。

2. 家居護老

我社繼續以母公司以及自身的家居護理和家居支援服務組的名義運營家居護理、家居支援和綜合服務等項目。所有的服務都繼續保持著良好的運作，另外還有一些新的項目也在進行當中。

家居護理服務

聯邦健康部支援並批准了我社的家居護理服務。我們四個級別的護理服務以配套形式為身體虛弱、居家的高齡人士提供照顧服務。這些配套服務包括多種不同形式的護理，以滿足客戶們的個人需求。

在報告年內，使用我們家居護理服務的客戶總人數快速上升，這反映社區對此服務的強烈需求。為了能夠服務更多人士，在下一年我們將加強家居護理服務的宣傳。

家居支援及綜合服務

CASS Care 得到聯邦健康部批准通過家居及社區護理項目為非英語背景的高齡人士提供家居支援服務。服務包括：

- 社交支援服務 — 悉尼內西區、東南區、北區及西南區；
- 簡易家務服務 — 悉尼東南區、北區及西南區；
- 個人護理服務 — 悉尼東南區；
- 日間護老中心服務 — 悉尼內西區、東南區、北區及伊拉瓦拉地區；
- 照顧者暫息日間護老中心 — 悉尼內西區和東南區的護理和照顧者支援服務。
- 靈活暫息服務 — 悉尼北區及西區。

此外，我社繼續撥出經費支持 15 間日間護老中心的運作，它們分別位於悉尼內西區、西南區、聖佐治區及五龍崗區。

- 每週共有超過 800 人在我們運營的日間護老中心內參加活動。除了日常的活動以推廣健康生活方式、鼓勵建立社交支援網絡外，中心亦舉辦綜合性活動慶祝傳統的華人節日、協助參加者得到社區資訊及參與社區活動。
- 2018 年 4 月 20 日，我們在美都畔活動中心開辦了書法小組。截至 2018 年 6 月底，約有 15 名韓裔長者定期參加該活動。
- 2018 年 5 月 9 日，6 名殘障服務用戶及華安高齡組組員一同慶祝母親節。慶祝活動包括玩遊戲、唱歌、跳舞以及共進午飯。參與者均對活動表示歡迎及欣賞。
- 2018 年 6 月 13 日，華興活動組在賓士鎮退伍軍人俱樂部慶祝成立 14 週年和端午節。約有 150 人參加。
- 華安高齡組組員參與了墾思托兒中心的一個項目，和托兒中心的小孩在花園裡一同栽種植物，當中有愉快美好的交流和合作。該項目由肯特伯利賓士鎮市政府資助。

綜合護理服務

- 及時援助之手（3H）服務計劃繼續為不符合資格接受政府資助服務的人士，或是政府資助服務未能符合或完全涵蓋他們需要的人士提供服務。
- 在本年度我社與其他服務提供者簽訂數項經紀合同，為他們的高齡護老服務提供家居護理人員。

家居護老服務其他工作摘要

- 我社與澳洲癡呆症協會在 2017 年 10 月 1 日至 2018 年 6 月 30 日合辦多元文化癡呆症連繫項目，為支援華人社區的癡呆症患者和他們的照顧者。期間，於悉尼市區不同地方舉辦了超過 10 個資訊講座，和總共 5 個照顧者支援小組。超過 50 位客戶使用了服務。
- 家居護老服務於 2017 年 12 月 6 日在賓士鎮退伍軍人俱樂部舉辦年終慶祝派對，大約 150 人參加，包括董事局成員和一些政界人士。
- 2017 年 11 月 1 日，聯邦高齡服務部長 Ken Wyatt 先生到訪華人服務社，在探訪高齡頤養院和華安高齡組之後與董事局成員及主要員工會面。
- 本年度內，部門為職員及義工安排了 10 個內部培訓、9 個線上培訓及 20 多個由其他機構安排的外部培訓。這些培訓項目包括長者搬運的操作方法、控制感染、專業界線、溝通技巧以及義工服務原則等。

服務社外部委員會

- 家居護老服務高級行政主任繼續擔任澳洲高齡及社區服務中的社區諮詢委員會一員。
- 家居護老服務行政主任繼續擔任肯特伯利賓士鎮多元性委員會一員。

3. 殘障服務

CASS Care 繼續為社區中語言文化多元背景（CALD）的殘障人士提供殘障服務。

智障之家

- 我社繼續管理位於貝爾福德區的智障之家，以及位於肯特伯利區的 Dominic House。該兩所智障人士之家合共照顧 10 位智障人士，讓他們可以在一個友善的環境下，得到住宿及支援服務。該服務一星期七天，每天 24 小時運作。
- 截至 2017 年 9 月底，10 位住客全部成功轉到新實施的國家殘障保險計劃（NDIS）。
- 兩所智障人士之家繼續提供以人為本的服務。我們向住客提供各種娛樂以及支援節目，滿足他們廣泛的興趣和能力。這些節目包括但不限於音樂、舞蹈、保齡球、教會服務、藝術和手工藝、體育運動、園藝，還有郊遊和出行，包括探訪科修拉動力藝術中心（Casula Powerhouse），以及在伊莉莎伯農場學習歷史和農村生活。

- 我社與一群專業人士及多個外界專業組織合作，提供全方位的服務支援我們的住客；這些組織包括全科醫生、心理醫生、神經科醫生、物理治療師、職業治療師、音樂治療師、營養師、牙科醫生、言語治療師及精神健康中心等。
- 2017年7月18日，我們在Dominic House拍攝記錄片，殘障服務部長Ray Williams先生扮演殘障支援人員打理家務，和住客玩遊戲。該拍攝項目由新快報籌劃。
- 一位新州申訴專員處的官方社區探訪人員於2018年2月28日及6月8日分別到訪Dominic House及位於貝爾福德區的智障之家。探訪人員對我們為住客提供的服務質量給予良好的評價。這代表CASS Care用心盡力地為住客提供了切合他們文化需要的服務和舒適愉快的生活。兩所智障人士之家也為言語表達有困難的住客建立了一些溝通技巧，增進他們與其他健康護理專業人士之間的交流。這有助他們在家中、日間服務計劃中和休憩環境中都更能夠作出有意義的生活方式。

中心日間服務計劃

- 我社中心日間服務計劃在我們的皮克斯特中心運營。這些計劃是為了協助那些語言文化多元背景的殘障人士，開發他們的技能，以協助他們實現目標，同時增強他們的自立能力，成為有價值的、活躍的社區成員。
- 2018年初，中心日間服務計劃的所有參加者成功轉到NDIS計劃。
- 我社中心日間服務計劃的參加者都積極參與認知、肌動及生活技能訓練，促進有質素和健康的生活。我們為他們定期安排一系列量身製造的活動，包括體育運動、園藝、烹飪、音樂、舞蹈、瑜珈、有氧健身法、藝術、手工藝、乘搭公共交通工具、使用電腦、打字、理解力、算術和認字等。
- 除了定期活動，參加者出席了許多不同的社區接觸出行活動，旨在增強參加者的社交融合及參與度，例如到不同景點遊玩，包括雪梨港灣大橋、新南威爾士美術館和高嘉華圖書館等。
- 2017年7月12日，殘障服務部長Ray Williams先生和奧特利區議員Mark Coure先生探訪我們在皮克斯特中心的中心日間服務計劃。他們和參加者一同製作中式餃子。
- 在2017年9月28日舉辦了中心日間服務計劃開放日。所有參加者和員工都參與活動籌備和執行。一些現有和潛在參加者的家屬在當日到訪中心。

個人支援服務

- 在本年度，CASS Care繼續為語言文化多元背景的殘障人士提供個人支援服務，服務內容非常廣泛以滿足使用者的需求，包括家居清潔、個人護理、日常生活協助、建立興趣、生活技能訓練、社區接觸等。在NDIS的全面推行下，服務使用者對其資助款項擁有更多的選擇及控制權，因此，服務提供者提供了更靈活及貼切的服務以滿足個別需要。
- 從2018年3月起，CASS Care開始為韓裔社區提供個人支援服務。

計劃管理

- 從2017年7月起，CASS Care開始為NDIS的參加者提供計劃管理服務，旨在協助他們管理資金和處理服務開支的日常行政工作。
- 從2018年3月起，CASS Care開始為韓裔社區提供計劃管理服務。

服務協調

- 從2017年12月起，CASS Care開始提供服務協調，為幫助參加者實行他們的計劃。這包括聯繫他們到非正式、主流、社區及受資助的服務。該服務也協助參加者善用他們的支援預算實現目標。
- 從2018年3月起，CASS Care開始為韓裔社區提供服務協調。

其他殘障服務摘要

- CASS Care繼續為沒有政府資助，來自語言文化多元背景的殘障人士及其家屬提供自資服務，包括轉介服務，回應有關NDIS的查詢，協助殘障人士取得需要的資訊及服務，以及在關鍵情況下提供緊急援助。
- 2017年8月，CASS Care從墾思退伍軍人俱樂部獲得一筆撥款，為來自華裔背景的殘障人士照顧者設立一個支援小組。當中的活動包括社交及情感上的支持、休憩活動、放鬆練習、資源及資訊交流等。該項目讓超過20個家庭受益，並在2018年3月完滿結束。
- CASS Care繼續從Carers NSW獲得撥款，用以運營現時每個月舉辦一次的華裔照顧者小組。該小組共有67個成員，分別有普通話及廣東話兩個次小組。
- 2017年8月，CASS Care從肯特伯利賓士鎮2017-18年度社區撥款及活動贊助項目中獲得撥款，為語言文化多元背景的殘障人士及

其家屬安排支援小組。該項目讓超過 30 個家庭受益，並在 2018 年 7 月完滿結束。

- 在 2017 年 8 月 10 日及 16 日，CASS 殘障服務部在里夫斯比及好市圍參與離校後殘障服務博覽會，約有 40 個服務提供者及 100 人參與該活動。
- 2017 年 10 月，CASS Care 從佐治河市政府獲得一筆撥款，用以籌劃「殘障人士融入社區計劃」。該計劃包括一個園藝項目及一系列出行活動。我們在皮克斯特中心築建了一些花床，讓中心日間服務計劃的參加者種植蔬菜及香料。
- CASS Care 獲國家殘障保險局（NDIA）准許提供專業殘障人士住宿服務，由 2017 年 11 月 30 日起生效。由 2017 年 12 月 20 日起，貝爾福德區的智障之家及 Dominic House 也相繼成功登記為專業殘障人士宿舍。
- 2017 年 11 月 24 日，CASS Care 與聖文森特德保羅協會合辦「全國殘障保險計劃」中文資訊講座。約有 20 人出席活動。
- 2018 年 3 月，CASS Care 代表獲提名及挑選加入肯特伯利賓士鎮市政府的無障礙權利委員會。
- 2018 年 3 月，殘障服務部接受第三者驗證（TVP）質量評估。審查員到訪所有服務點及審查所有服務記錄，確認我社成功通過第三者驗證，並且全部服務均符合所有標準。
- 2018 年 4 月 19 日，CASS Care 代表在悉尼巴拉瑪打諾富特酒店舉辦的「兼容多元文化 — 全國殘障保險計劃」研討會上演講。該演講重點為如何有效地提供適切殘障人士文化及語言需要的服務。參加者包括多個政府部門、服務提供者、殘障人士及其家屬。殘障服務部長 Ray Williams 先生為該活動的主禮嘉賓。
- 於 2018 年 5 月 23 日，殘障服務部在車士活參與殘障服務博覽會。約有 70 個服務提供者在博覽會展出他們的資訊，有 100 人左右出席該活動。
- 於 2018 年 5 月 25 及 26 日，殘障服務部參與悉尼殘障服務博覽會。殘障服務部長 Ray Williams 先生為該活動的主禮嘉賓。超過 150 個服務提供者參與活動。
- 2018 年 6 月，CASS Care 參與了由 DiverseWerks 及 Positive Partnership 籌備的社區參與諮詢，為提升華人社區對自閉症的認識。我們將會有機會合作，更進一步促進華人社區對自閉症的認識。
- 本年度內，部門為員工及義工籌備了 9 個內部培訓及 6 個由其他機構安排的外部培訓。

4. 高齡護理院舍服務

我社高齡護理院舍服務部繼續運營著華人服務社高齡頤養院（RACF）。這個院舍擁有 63 個床位，為東亞社區的高齡人士提供高品質的院舍護理服務。今年是第三年全年運營，入住率為 99%。

- 截至 2018 年 6 月 30 日，在候補名單上有 160 人輪候。
- 我社的護理團隊有 67 位經驗豐富的職員，他們共同努力為我們的住客提供最好的關照。此外，我們還外聘專家，如老年專科醫生、物理治療師、足科醫生、語言治療師和營養師等以滿足住客的個人需要。此外，我們每一位職員都能說兩種或以上的語言，能夠與住客密切溝通，確保住客的需要得以滿足。
- 我們的註冊護士每天 24 小時值班提供臨床護理 — 通過高品質的用藥管理，創傷管理和疼痛管理減少潛在的風險。
- 我們還設立以下幾種持續性計劃：防止跌倒計劃、走動計劃以及如廁計劃等，幫助住客們盡量保持他們獨立生活和活動的能力。
- 另外一個重點是鼓勵住客積極的生活方式，從而提高或保持住客的精神健康。我們向住客提供超過 20 種活動選擇，藉以滿足各住客的需求。其中包括經常性外遊活動，為患有癡呆症的長者舉辦「迷你麻將遊戲」、生日會和兒童與長者互動遊戲。
- 為改善住客生活環境及提高安全性，我們進行了一些裝修，例如在花園加建了門。另外，還安排了額外的護理人員看顧在花園裡的住客。
- 我們所提供的高品質服務得到住客、家屬、訪客以及政府監管部門的正面反饋。於 2017 年 11 月及 2018 年 4 月，我社高齡頤養院通過了澳洲高齡護理質量部（Australian Aged Care Quality Agency）的兩次突擊檢查。在這兩次審核中均獲得非常好的成績。

5. 策略綜合服務

（於 2018 年 4 月 30 日架構重組前名為資訊推廣及項目發展）

定居及健康服務

CASS Care 繼續以母公司名義為社區提供定居服務，主要目標人群為定居於悉尼的華裔新移民。

社會服務部轄下的定居撥款計劃批出的撥款，提供我社從 2015 年 1 月至 2018 年 6 月為期 3 年半

的資助。撥款經社會服務部獲批延長 6 個月至 2018 年 12 月。

我社的定居服務項目社工，通過舉辦資訊講座、工作坊及展覽會等為華裔新移民提供轉介服務和定居資訊，旨在增強客戶的獨立性，生活知識以及使用主流服務的能力，促進他們自力更生的能力。由於華裔新移民分佈於悉尼不同的地區，我社亦提供電話及電郵諮詢服務，為不能親身前往服務點面見社工的華裔新移民提供援助。

有鑒健康為每個人都關心的議題，我社積極為移民以其自身語言提供健康資訊及資源。在年內，我社與不同的健康服務提供者合作，鼓勵華裔移民以健康的生活方式在澳洲生活。

轉介服務

過去一年，移民定居服務社工繼續為華裔移民提供幫助。除了在墾思總部提供移民定居服務以外，我社亦在另外 8 個地點提供服務，包括：

- 博活中心連接署；
- 墾思中心連接署；
- 巴拉瑪打中心連接署；
- 艾士菲市政中心；
- 位於寶琴山的社區援助中心；
- 位於勞斯山的社區援助中心；
- 好市圍圖書館；以及
- 美都畔活動中心。

除此之外，我社在康士比圖書館建立了流動服務，為華裔社區提供每月一次的服務。

資訊講座及展覽會

移民定居服務社工為華裔移民組織了 62 次資訊講座、工作坊和展覽會，出席總人數超過 2000 人。

講座和工作坊內容豐富多樣，包括健康、個人以及道路安全、法律事務以及福利事務等。詳情摘要如下：

- 與多元文化健康服務部（悉尼地區健康服務）合作，舉辦 11 場資訊講座，講題包括糖尿病、早期兒童發展、足部護理、足部健康、精神健康、營養、口腔健康、骨質疏鬆及中風。這些講座吸引了超過 600 名參加者。
- 與 Relationships Australia 合作，舉辦了 4 場資訊講座，講題包括在澳洲定居生活、定

居疑難及長者健康服務。大約 100 人出席講座。

- 與 TAFE NSW 合作，為成人移民英語計劃的學員舉辦了 8 場資訊講座，講題包括定居疑難、購物與防止詐騙等。超過 340 名學員出席講座。
- 認識肝炎週的肝炎資訊講座在 2017 年 7 月 26 日於賓士鎮舉辦。
- 與澳洲稅務局及墾思圖書館合作，在 2017 年 8 月 30 日舉辦關於個人退稅的資訊講座。
- 獲坎伯蘭市政府強化社區計劃撥款，分別在 2017 年 9 月 22 日、10 月 6 日、10 月 20 日及 11 月 17 日於奧本舉辦 4 場資訊講座，講題包括購物與防止詐騙、如何建立小企業、老年人權益以及個人安全，由新州公平交易廳、澳洲稅務局、長者權利服務及新州警務署演講。大約 100 人出席講座。
- 2018 年 3 月 10 日，向超過 200 名 TAFE NSW 聖佐治學校的學生進行定居服務推廣活動。於 2017 年 2 月至 6 月期間，亦向聖佐治學校及聖蘭納學校學生在每個資訊講座完結後宣傳定居服務。
- 與橋愛慈善基金會合作，在 2018 年 3 月 13 日舉辦「三代同堂 — 隔代教養祖孫樂」資訊講座。
- 獲新州肝炎協會贊助，澳洲文化藝術匯在 2018 年 4 月 21 日於好市圍表演國語輕喜劇「小心肝兒」，吸引超過 600 名觀眾。這齣輕喜劇旨在提高大眾對乙型肝炎的認識和減低對帶病者的標籤。隨後在 2018 年 4 月 26 日及 5 月 3 日於奧特利舉辦了兩場乙型肝炎資訊講座及檢測活動。
- 與新州警務署合作，在 2018 年 4 月 10 日在艾士菲舉辦「個人安全」資訊講座。
- 與新州少數民族社區委員會及新州環境保護局合作，於 2018 年 4 月 13 日在博活舉辦「環境及廢物管理」資訊講座。
- 與巴拉瑪打圖書館合作在 2018 年 6 月 18 日舉辦「了解澳洲的養老服務」資訊講座。

社區發展及融入社區項目

除提供面見個案服務及資訊講座外，定居服務社工還組織了一系列的社區發展項目，幫助新移民融入社區。項目包括：

- 繼續與博活市政府合辦「無限暢談英語角」，全年共舉辦 30 節課程，平均每一節課有 45 人出席。
- 受訓義工繼續支援我社社工，在市中心、艾士菲、墾思、好市圍和樂調提供免費填表服

務。在市中心，墾思和樂調更提供 JP 認證服務，約 440 人從這兩項服務獲益。

- 與新州癌症學會合作，在 2017 年 9 月 22 及 28 日舉辦了兩個關於腸道檢查活動的小組討論。
- 與多元文化愛滋病毒和肝炎服務合作，在 2017 年 10 月 13 日舉辦一個關於肝炎媒體活動的小組討論。
- 與新南威爾士大學合作，在 2018 年 6 月 4 日至 7 日期間，招募了一群長者參加「悉尼澳洲華人 — 乙型肝炎及社會標籤」研究。
- 我社與澳洲稅務局合作，在 2017 年 7 月至 10 月期間，由受訓稅務局義工提供免費退稅服務。約有 150 人受益。
- 定居服務社工繼續接受 SBS 電台（普通話節目）每月一次的訪問，以及其他媒體的訪問，如康士比 Ku-ring-gai 社區電台及今日悉尼。

社區撥款

我社得到不同機構的撥款，支持定居服務社工為華裔移民提供服務。這些項目包括：

- 新州肝炎協會 — 乙型肝炎話劇及肝臟健康日；
- 器官及細胞組織協會社區意識撥款；
- 坎伯蘭強化社區撥款；
- 博活市政府俱樂部撥款。

義工協調

- 在過去一年內，我社義工在健康部資助的「社區探訪計劃」下進行社區探訪。
- 舉行了一場「社區探訪計劃」小組面試及一場「電話關懷服務」入門課程。
- 在 2017 年 10 月至 2018 年 5 月期間舉辦了 6 場義工培訓課程，共有 115 人出席。參加者的反饋都是正面和肯定的。義工們都清楚理解他們在社區探訪計劃和電話關懷服務中的崗位、責任及規定。
- 我們在 2017 年 11 月 21 日舉辦了義工填表重溫課程，幫助義工改善他們的溝通技巧，更新他們在服務準則方面的知識。
- 共舉辦了 7 次面試及義工填表入門課程，以及與負責填表服務的義工會面 2 次。
- 年內共有 112 名新登記義工。
- 在 2017 年 7 月 9 日舉行「2017 關愛義工組聚會」，共有 107 人參與。他們都在墾思活動中心享受了美好的早上。
- 在 2018 年 2 月 28 日舉行「2018 年義工春茗」，超過 160 人參與。有 13 名義工被委任為活動

組的元老，12 名義工成為關愛義工組成員。超過 200 名在過去 12 個月表現積極活躍的義工獲頒嘉許狀。

- 我們與 Relationships Australia 合作，在西萊德圖書館為當地居民舉辦了一場義工培訓課程。
- 過去一年，我社多位義工在公眾場合獲頒發獎項，包括「2018 班克區義工獎」、「2017 年伊拉瓦拉區多元文化獎」、「2017 新州年度義工獎」、「聖佐治社區獎」及「2017 沃森區義工獎」等。

社區關係、活動以及推廣

策略綜合服務部除推廣我社服務外，同時還促進社區關係及協助舉辦不同的活動。其項目摘要如下：

- 推廣團隊協助我社家庭及兒童服務建立新的兒童服務網站。
- 推廣團隊協助所有部門設計及印刷宣傳物資。
- 我們參與了以下活動：
 - 2017 年 9 月 24 日卡布拉瑪塔 2017 年度中秋節攤位；
 - 2017 年 9 月 29 日癡呆症多元文化博覽會；
 - 2017 年 11 月 1 日移民資訊日；
 - 2017 年 11 月 2 日慶祝愉快隔代教養；
 - 2018 年 2 月 10 日由佐治河市政府組織的華人新年慶祝活動；
 - 2018 年 5 月 12 日墾思美食節。
- 2017 年 10 月 31 日，我們出席 Lantern Club Shines PINK 慈善晚宴。該活動旨在提升女性對乳房檢查的重要性的意識，並協助為肯特伯利社區提供服務的組織籌款。新州癌症協會主席 Morris Iemma 在活動中提及了我社的工作。
- 2017 年 11 月 24 日，我社參與全球運動之一的「白絲帶日」遊行。該活動旨在停止男性對女性施加暴力行為，建設一個能讓女性安全居住的澳洲社區，遠離暴力和傷害。
- 我社繼續使用「墾丁」為筆名刊登中文文章。在過去一年，我們向傳媒發放了一共 52 篇文章。
- 2017 年 11 月 27 日，我社代表出席澳洲定居委員會 (Settlement Council of Australia) 在坎培拉舉辦的座談會及其常年大會；以及在 2017 年 11 月 29 日出席在社會服務部的定居撥款諮詢，發表我社的意見。
- 2018 年 2 月 6 日，我社代表到訪新州警務署墾思指揮部，與指揮官討論我社及新州警務署兩間機構如何在社區服務方面互補長短。

該指揮官被邀請與我們活動組的組員一起慶祝農曆新年。隨後，安排了墾思托兒中心的孩子在 2018 年 5 月 17 日出遊參觀警務署。

- 2018 年 5 月 7 日，我社代表出席在 Smithfield 舉辦的紐省（雪梨）廚師協會第 12 屆聯歡慶。該活動為我社籌得超過 4000 元。2018 年 6 月 4 日，該協會的代表團到訪我社贈送支票。
- 2018 年 5 月 27 日，4 位義工參與墾思「紅盾募捐活動」。
- 2018 年 5 月 30 日，我社運營總經理鄭家寶女士出席在 Lakemba 舉行的「移民社區乳房檢查意識」項目發佈會。我社在該項目的貢獻得到了認可和肯定。
- 2017 華人服務社「寸草心夕陽紅工程」慈善晚宴於 2017 年 8 月 19 日舉行，吸引超過 500 人參與。該活動為我們新的高齡頤養院項目籌得超過 70,000 元。
- 2018 年 5 月 23 日，向位於寶琴山 Hills Community Aid 的 50 位成員推廣了我們的服務。
- 我社繼續參與在 Eastgardens 舉辦的「社區服務展覽」。該活動於每月第一個星期三或四進行。

參與外界委員會

透過策略綜合服務部的工作，華人服務社參與以下委員會：

- 賓士鎮歷琴醫院多元文化委員會；
- 肯特伯利賓士鎮市政府諮詢委員會；
- 佐治河市政府多元文化諮詢委員會；
- 內西區社區包容策略諮詢委員會；
- 坎伯蘭市政府多元文化諮詢委員會；
- 乙型肝炎社區聯盟；
- 多元文化戒煙熱線諮詢小組；
- 在華人社區推廣獲取健康資訊和輔導服務（GHS）諮詢小組；
- 乳房檢查意識諮詢委員會；
- 聖佐治薩瑟蘭郡就業、培訓及英語網絡；
- 北雪梨華人社區網絡；
- 聖佐治華人服務網絡；以及
- 西悉尼華人社工網絡執行委員會。

6. 職業培訓服務

- 職業培訓服務繼續提供就業培訓，幫助有興趣人士在行業內獲得就業機會。各個部門在報告期間內共接收了 21 名實習生。

- 我社為公眾組織了兩期急救認證課程，共有 40 人報讀。
- 我社總共舉辦了 7 場「新州兒童早期教育和照顧的職業途徑」資訊講座來宣傳我們的兒童服務，約有 70 人參加。
- 為了幫助新移民提高英語能力，我社繼續與派茲多 TAFE 合作開辦英文課程。共開辦了 3 場課程，50 人出席。
- 分別與兩家已註冊培訓機構代表商討合作開辦培訓課程的可能性，旨在招聘更多前線護理人員。

7. 技術支援服務

（於 2018 年 1 月架構重組前名為後勤支援服務）

在報告年內，技術支援服務繼續為我社不同部門提供支援服務，確保我社能順暢運營。部門所提供的支援服務包括：

- 為我社所有購置或租賃的物業和設備提供日常和臨時維修服務。
- 處理服務社員工遇到有關 IT 的問題，並為新員工設置電腦設備。
- 管理我社的 IT 及電訊系統，確保它們順利運作，防止問題發生。此外，安排及時的補救措施，減低對我社日常運作的阻礙。
- 安排購置我社服務運營所需的設備和機器。
- 為我社有需要整修的物業安排及實行施工。
- 管理運輸工作：維護公司車隊，讓員工可以按工作需要使用，在指定時間和地點提供車輛和司機，包括墾思托兒中心的課前照顧服務、華安高齡活動組及皮克斯特日間護老中心。
- 按要求進行主要工程項目。
- 在合適情況下為裝修和主要工程項目申請撥款。
- 代表我社出席有關技術支援服務工作的外部會議。

8. 管理及技術支援團隊

除有關母公司及 CASS Care 的董事局與公司事務外，管理及技術支援隊也在報告年內為各部門提供不同的支援，確保公司運營順暢。支援包括但不限於：

- 協助推廣團隊維持公司各個網站的運作，開發合併兒童服務網站，協助編輯及出版名為“*At Home On New Land - A collection of migrants' stories*”的英文書集等。

- 協助技術支援服務部的 IT 團隊建立網上預約系統。
- 協助技術支援服務部的維修團隊為公司各工作地點進行維修工作，例如在高齡頤養院安裝太陽能板，以及為新購買的物業準備開發審批的提交工作；
- 為我社位於阿斯奎斯的第二間高齡頤養院的開發項目提供支援；
- 發掘有關護老和托兒行業方面的商機；以及
- 於 2017 年 11 月在中國安排一場護老培訓課程。

接待處

- 我社總部接待處在年內共處理 11295 宗電話查詢。其中有 3746 宗（33%）屬定居服務，1248 宗（11%）屬高齡護理有關服務及 2463 宗（22%）屬其他及轉接電話。
- 我社總部接待處還接待 5156 次面對面查詢，其中有 1482 宗屬定居服務查詢（27%）及 457 宗屬我社活動查詢（9%）。

董事局成員簽字

周波博士
董事

彭廣明先生
董事

2018 年 10 月 22 日

（本中文翻譯僅供參考用，所有內容以英文原文為準）